

## Zeit für Engel Time For Angels



**Klaus Kietzmann**  
**EAASDC Honorary Lifetime Member**  
**und / and ehemaliger / former Editor (2002-2010)**

Now during coming Christmas time, you can see very often angels. In our hobby, real angels exist especially in the current classes, too.

Bill van Melle had presented "**Advice for Angels**" in Bulletin December 2010. Who wants to read the complete article can find it in the Bulletin archive on the EAASDC website.

I like to repeat here only the most important hints (from my point of view):



### **Class members have priority**

Remember, they are here to learn, and so they need to dance. However, many are shy or not completely comfortable yet asking for a dance. If you see a class member sitting out, offer to give up your spot in the square, especially if you are in a club-heavy square. Of course, if you all do your job of asking class members to dance with you, we will not need to go bumping club members like this.



Jetzt zur (bald kommenden) Weihnachtszeit sind häufig Engel zu sehen. Auch in unserem Hobby gibt es echte Engel, vor allem in den derzeit laufenden Classes.

„**Ratschläge für Angels**“ gab Bill van Melle im Bulletin Dezember 2010. Wer den vollständigen Artikel lesen möchte, findet ihn im Bulletinarchiv auf der EAASDC Website.

Hier möchte ich auszugsweise nur die (aus meiner Erfahrung) wichtigsten Hinweise wiederholen:



### **Class-Mitglieder haben Vorrang**

Du weißt, sie sind hier um zu lernen und deshalb müssen sie tanzen. Aber viele sind gehemmt oder trauen sich nicht zu einem Tanz aufzufordern. Wenn Du ein Classmitglied draußen sitzen siehst, biete ihm Deinen Platz im Square an, ganz besonders, wenn Du in einem Graduiertenlastigen Square tanzt. Wenn Ihr natürlich alle Eure Aufgabe darin sehen würdet, die Classmitglieder zu einem Tanz aufzufordern, müssten wir Clubmitglieder nicht auf diese Weise rausschmeißen.



## Balanced squares

If you can do so unobtrusively, attempt to balance the number of club and class members in a square. Experienced dancers in a square help to be good examples (please do) and reduce the likelihood that one dancer's error will take down the whole square, depriving the other dancers of practice. The problem that arises repeatedly is that club members remember that it is important for class members to dance, and as a result neglect to square up at all until they're dragged from the side-lines to fill out the last square. Of course, that square ends up being club-heavy, while the class members in their enthusiasm have already formed very class-heavy squares. Do not let this happen--get out there when the music starts! One of the best ways to achieve balance is to preferentially ask class members to be your partner. Just think – if every class member was partnered with a club member, we would automatically have balanced squares.



## Don't play caller

Sure, you can whisper small hints to people who are shortly confused, but while a tip is in progress, don't try to do any major teaching or fixing on your own (and if you're on the sidelines, don't jump into the square trying to help). There's already a caller up front with a microphone, and we'd like to train new dancers to pay attention to him.



## Ausgeglichene Squares

Wenn Du es unaufdringlich machen kannst, versuche die Anzahl der Graduierten und Classmitglieder in einem Square auszugleichen. Erfahrene Tänzer in einem Square können gute Vorbilder sein (bitte versuche das) und auch die Wahrscheinlichkeit vermindern, dass der Fehler eines Tänzers den ganzen Square zusammenbrechen lässt, was den anderen Tänzern die Praxis raubt. Ein Problem, das immer und immer wieder auftaucht, ist, dass Graduierte denken, es sei wichtig für Classmitglieder zu tanzen. Sie unterlassen es daher sich aufzustellen, bis sie schließlich von der Seitenlinie in den allerletzten Square gezogen werden. Natürlich ist dann dieser Square Graduierten-lastig, während die Class-Mitglieder in ihrem Enthusiasmus bereits Class-lastige Squares aufgestellt haben. Lass das nicht geschehen. Gehe raus sobald die Musik beginnt. Einer der besten Wege Ausgeglichenheit zu erreichen ist es, vorzugsweise Class-Mitglieder zum nächsten Tanz aufzufordern. Es ist einfach zu verstehen – wenn jedes Class-Mitglied ein Clubmitglied als Partner hätte, würden wir automatisch ausgeglichene Squares haben.



## Spiele nicht den Caller

Sicher kannst Du Leuten, die momentan verwirrt sind, einen kleinen Hinweis zuflüstern, aber während der Tip läuft versuche keine eigene Lehrstunde oder Reparatur (und wenn Du auf der Seite stehst, springe nicht in den Square hinein um zu helfen). Vorne steht ein Caller mit einem Mikrofon und wir möchten gerne den neuen Tänzern beibringen, dass sie ihre Aufmerksamkeit auf ihn richten.



**Don't push**

This is a special case of being friendly. If a class member is unsure of a call, some of you angels may experience a great temptation to grab the person and push him or her into position. Remember, the object is not for you to get through the sequence; it's for the class members to learn. They don't learn by being shoved.



Angel = an experienced dancer who attends classes to fill out squares and help the caller demonstrate the proper way to perform various movements.



**Further "Guidelines**

Further "Guidelines for Square Dance Angels" (only in German) you can find on the website of the Swiss Meeting.



**Nicht schieben**

Dies ist eine ganz besondere Art der Freundlichkeit. Wenn ein Classmitglied bei einer Figur unsicher ist, werden einige von Euch Angels die Versuchung erleben, diejenige Person zu fassen und sie oder ihn an die richtige Position zu schieben. Bedenke, dass es nicht das Ziel ist, Dich durch den Square zu bringen, sondern die Classmitglieder sollen lernen. Wenn sie geschubst werden lernen sie nichts.



Angel = ein(e) erfahrene(r) Tänzer(in), der/die die Class mitmacht, um den Square aufzufüllen und dem Caller zu helfen, die richtige Ausführung der verschiedenen Figuren zu demonstrieren.

Übersetzung von Klaus Rohrbach

**Weitere „Richtlinien“**

Weitere „Richtlinien für Square Dance Angels“ findet man auf der Website des Swiss Meetings unter „Texte für Square Dancer“.

